



Assemblyman/Asambleísta Adam Clayton Powell NEWSLETTER • NOTICIARIO

CHAIRMAN

Commission on Government Administration

COMMITTEES

Corporations, Authorities and Commissions

Housing

Insurance

Small Business

MEMBER

The New York State Black, Puerto Rican,
Hispanic and Asian Legislative Caucus

PRESIDENTE

Comisión de Administración Gubernamental

COMITÉS

Corporaciones, Autoridades y Comisiones

Vivienda

Seguros

Pequeños Negocios

MIEMBRO

Comité de Legisladores Afroamericanos, Puertorriqueños,
Hispanos y Asiáticos del Estado de Nueva York



DISTRICT OFFICE: 87 East 116th Street • New York, New York 10029 • 212-828-3953

ALBANY OFFICE: Room 527 Legislative Office Building • Albany, New York 12248 • 518-455-4781

E-mail: powella@assembly.state.ny.us

SUMMER 2010

Dear Neighbor:

This is Assemblyman Adam Clayton Powell. I write with a touch of sadness, as this is my final year as your Assemblyman. The time has come for me to turn the page and move on to other challenges.

For now, I want to thank you for the opportunity to serve you in the Assembly. It has been a great privilege.

Every day I learn something new from the people in our community who stop me on the street, come to our office or speak to me at public meetings.

Even though people often share personal challenges or community needs, what always shines through is the decency and the dignity of the people of our community.

It has been a great honor to represent you.

Estimados vecinos:

Soy el asambleísta Adam Clayton Powell. Les escribo con un poco de tristeza debido a que este es mi último año como su representante estatal. Ha llegado el momento de pasar la página y enfrentar nuevos retos.

Por ahora, quiero agradecerles la oportunidad que me brindaron para representarlos en la Asamblea. Verdaderamente ha sido un gran privilegio.

Todos los días aprendo algo nuevo de las personas de nuestra comunidad que me detienen en la calle, visitan mi oficina o comparten conmigo en una reunión pública.

Aunque las personas a veces comparten los mismos retos personales o necesidades de la comunidad, lo que siempre sale a relucir es la decencia y la dignidad de todos.

Ha sido un gran placer representarlos.

CommunityComunidad

Over the years I have delivered state resources to a long list of organizations that serve the most pressing needs in our community.

A través de los años he asignado recursos del estado a una larga lista de organizaciones de la comunidad que les ofrecen servicios necesarios a nuestra comunidad.

I believe in:

Supporting **seniors**, because they did the work to get us here and deserve to be cared for;

Preparing and educating **our youth**, because they are our precious hope for the future;

Helping **small-businesses** that create **jobs**;

Supporting **arts and culture**, because people need opportunities to express their passions;

Maintaining a **clean environment**, because healthy minds need clean air and water to function;

Taking care of **the sick**, the **homeless**, the **unemployed** and **underemployed**, and the **voiceless**.

One of the most important things that I accomplished in the Assem-

Creo en:

Apoyar a las **personas mayores**, porque ellos hicieron el trabajo del que hoy nos beneficiamos y merecen que cuidemos de ellos;

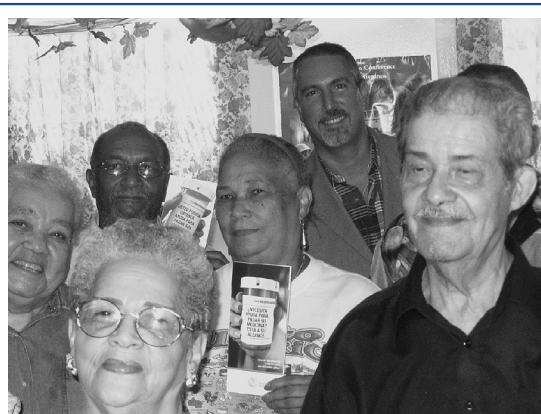
Preparar y educar a **nuestros jóvenes**, porque ellos son nuestra preciada esperanza para el futuro;

Ayudar a los **negocios pequeños** que generan **empleos**;

Apoyar el **arte y la cultura**, porque las personas necesitan oportunidades para expresar sus pasiones;

Mantener un **medio ambiente limpio**, porque las mentes sanas necesitan aire y agua limpia para funcionar;

Cuidar de los **enfermos**, los **desamparados**, los **desempleados** y los que **no tienen voz**.



Assemblyman Powell knows how burdensome rising healthcare costs can be. Here he is showing seniors how they can reduce their prescription costs.

El asambleísta Powell sabe cuán difícil pueden ser los aumentos en los costos de servicios de salud. Aquí les muestra a los mayores cómo ahorrar en sus recetas médicas.

continues on page 2
continúa en la pág. 2

bly is that I was able to persuade **Hunter College** to build a new campus in our community!

Hunter's new campus will be located on Third Ave between 118th and 119th streets. The campus will include the nationally-ranked Hunter College School of Social Work; the first public School of Public Health in New York City, which will also be the first in the nation to focus on urban health; and the Center for Puerto Rican Studies.

This measure by itself will create hundreds of jobs and bring in millions of dollars into our community. I am extremely proud of this accomplishment, and know that our community will provide a welcome new home for one of this city's finest institutions of higher learning.

I look forward to serving this community in other capacities, and to help many more organizations with even greater support!



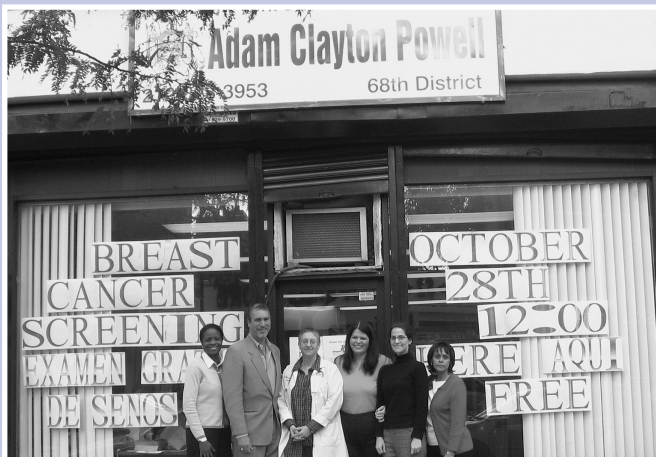
Assemblyman Powell understands that to effectively fight for housing rights in Albany he must first listen and understand the needs of the tenants in his community.

El asambleísta Powell considera que para luchar efectivamente en Albany por los derechos de vivienda, primero deberá escuchar y entender las necesidades de los inquilinos de su comunidad.



We will not be pushed out! Assemblyman Powell has and will continue the fight to keep our housing affordable.

¡No dejaremos que nos saquen! El asambleísta Powell ha luchado y continuará luchando para que nuestra vivienda se mantenga asequible.



Prevention offers the best chances at defeating cancer that is why Assemblyman Powell helps ensure that women in the community get early cancer screenings that can prove lifesaving!

La prevención es el mejor medio para combatir el cáncer. Por eso el asambleísta Powell asegura que las mujeres de la comunidad obtengan los análisis que pueden salvar sus vidas.

Uno de los logros más importantes durante mi tiempo en la Asamblea fue persuadir a **Hunter College** para que construyera **un nuevo campus en nuestra comunidad.**

El nuevo campus de Hunter College estará ubicado en la Tercera Avenida entre las calles 118 y 119. El campus incluirá el nacionalmente distinguido Colegio de Trabajo Social y el primer colegio de Salud Pública en la Ciudad de Nueva York, que también será el primero en la nación en enfocarse en la salud urbana; y el Centro de Estudios Puertorriqueños.

Por sí misma, esta iniciativa generará cientos de empleos y traerá millones de dólares a nuestra comunidad. Me siento muy orgulloso de este logro, y sé que nuestra comunidad proveerá un nuevo hogar para una de las instituciones de educación avanzada más destacadas de esta ciudad.

¡Espero continuar sirviendo a esta comunidad bajo otra capacidad, y apoyar aún más a muchas otras organizaciones!



Assemblyman Powell makes sure to say "thanks" and give back to the community with delicious, warm meals for the less fortunate during the Thanksgiving Holiday.

El asambleísta Powell asegura dar "gracias" y recompensar a la comunidad con deliciosas comidas calientes para los menos afortunados en el Día de Acción de Gracias.



Without the youth, there is no future. Assemblyman Powell understands the need to invest in the education and wellbeing of our children and young adults.

¡Sin jóvenes, no hay futuro! El asambleísta Powell entiende la necesidad de invertir en la educación y el bienestar de nuestros niños y jóvenes.



Always a humanitarian, Assemblyman Powell helped make sure that the East Harlem community came to the aid of our brothers and sisters in the Gulf after enduring the effects of Hurricane Katrina.

Como buen humanitario, el asambleísta Powell ayudó a asegurar que la comunidad de East Harlem socorriera a nuestros hermanos del Golfo luego de los desastres causados por el huracán Katrina.

Legislation and Budget

Every session I am called upon to vote for or support issues that affect the people of our community. With every vote, I did my best to reflect the best interests of the people who I represent. It is my belief that everyone deserves a voice in government.

Below is a list of some of the thousands of measures that I voted for, funded, or otherwise supported over the years.

- Always voted to restore **funding** for **seniors** and **education**
- Successfully pushed **repeal** of racist **Rockefeller Drug Laws**
- Advocated for more and better **charter schools**
- Funded construction of a new state-of-the-art Boriken Health Center
- Helped Greenhope Services secure **housing** for **women** and **children**
- Funded Colón Plaza to provide **100 % affordable housing**
- Sponsored SCRIE-Senior Citizen Rent Increase Exemption to help fixed-income **seniors avoid rent increases**
- Sponsored bill to allow **The Reece School** to contract with the state to **expand their facility**
- Passed legislation to accelerate the start of construction on the **Second Avenue Subway**
- **Fasted 40 hours** with religious/labor leaders to successfully push for the **minimum wage increases** over the last five years!
- Funded East Harlem Business Capital Corp. (EHBCC) to provide **business seminars** for **local entrepreneurs**
- Engaged in peaceful **civil disobedience** to force the U.S. Navy out of **Vieques**!
- Traveled to **Dominican Republic** annually with a team of doctors to bring medicine and push for clean-up of lead-poisoned landfill
- Funded **Caribbean Cultural Center** move to new facility in the old firehouse on 125th and Lexington
- Fought to implement court-ordered Campaign for Fiscal Equity **school funding requirement**
- Chaired the Angelo Del Toro Puerto Rican/Hispanic Youth Leadership Institute which brings 150 high school students to Albany to learn about careers in the Legislature
- Provided intern opportunities for at-risk youth through the CASES Program (Center for Alternative Sentencing and Employment)
- Funded **HIV/AIDS clinic** at North General Hospital
- Provided **college scholarships**
- Sent neighborhood **kids** to **summer camp**
- Annually held donation drives to give away tens of thousands of **toys**, hundreds of **turkeys**, and winter **coats** for the **holidays**

Legislación y presupuesto

He estado presente en cada sesión legislativa para votar o apoyar asuntos que afectan a los que viven en nuestra comunidad. Con cada voto procuré proteger los intereses de las personas que represento. Creo que todos merecen una voz en el gobierno.

A continuación encontrarán una lista de algunas de las miles de medidas por las cuales voté, financié o simplemente apoyé a través de los años.

- Siempre voté para restaurar **fondos** para las **personas mayores** y la **educación**
- Luché exitosamente para **revocar** las racistas **Leyes Rockefeller de Drogas**
- Abagué por más y mejores **escuelas Charter**
- Financié la construcción del nuevo Centro de Salud Borikén
- Ayudé a Servicios Greenhope a asegurar **vivienda** para **mujeres** y **niños**
- Financié la Plaza Colón para que proveyera **vivienda 100 % asequible**
- Auspicié el Programa SCRIE de Exención de Aumentos de Alquiler para Ancianos que **anula los aumentos de alquiler** de personas mayores con ingresos limitados
- Patrociné un proyecto de ley para permitirle a la **Escuela Reece** contratar con el estado para **ampliar sus facilidades**
- Aprobé legislación para acelerar el comienzo del trabajo de construcción en el **Tren de la Segunda Avenida**
- **Ayuné 40 horas** con líderes religiosos y de trabajadores para exigir los **aumentos salariales mininos** obtenidos en los últimos cinco años
- Financié **seminarios de negocios** para **empresarios locales** realizados por la Corporación Business Capital de East Harlem (EHBCC)
- Participé en un acto pacífico de **desobediencia civil** para obligar a la Marina de los Estados Unidos a salirse de **Vieques**
- Viajé a la **República Dominicana** todos los años con un equipo de doctores para llevar medicina y limpiar vertederos contaminados con plomo
- Financié la mudanza del **Centro Cultural Caribeño** a una nueva facilidad en la antigua estación de bomberos en la Calle 125 y Lexington
- Luché para implementar el **cumplimiento del financiamiento escolar** ordenado por la corte según la Campaña de Equidad Fiscal
- Presidí el Instituto Ángel del Toro de Liderazgo Juvenil Puertorriqueño/Hispano que lleva a 150 estudiantes de secundaria hasta Albany para aprender sobre las carreras profesionales en la Legislatura
- Proveí oportunidades de pasantía para jóvenes en riesgo a través del Programa CASES (Centro de Sentencias Alternativas y Empleo)
- Financié una **clínica de VIH/SIDA** en el Hospital North General
- Proveí **becas universitarias**
- Envié niños de la comunidad a **campamentos de verano**
- Auspicié recaudaciones de fondos para donar miles de **juguets**, cientos de **pavos** y **abrigo de invierno** en **épocas festivas**

Constituent Services

Constituents have always been a top priority for our office. I always maintain an open door policy-anybody can come in and see us at any time! We are here to help.

My **Chief of Staff Evette Zayas** heads a team that provides the best constituent service in this community. Over the years our office has:

- **Prevented hundreds of evictions** of seniors and low-income tenants
- Helped families secure affordable housing
- Got the power, gas, and heat turned back on for many
- Secured benefits such as unemployment, welfare, Sec. 8 vouchers, **and food stamps, after these had been denied**
- Guided people to **GED programs, job training, and other services**

We are here until December 31st. If you have an issue that you believe we can help with, by all means, please stop by. We are located at 87 East 116th Street.

Servicios para los constituyentes

Ayudar a nuestros constituyentes siempre ha sido una prioridad para nuestra oficina. Siempre he mantenido una política de puerta abierta para que todas las personas pasen a vernos en **cualquier momento**. Estamos aquí para ayudar.

Mi **gerente de personal Evette Zayas** encabeza un equipo que provee el mejor servicio de ayuda para los constituyentes de esta comunidad. A través de los años nuestra oficina ha:

- **Evitado cientos de desalojos** de personas mayores e inquilinos de bajos ingresos
- **Ayudado a muchas familias** a asegurar **vivienda asequible**
- Reactivado la **electricidad**, el gas y la calefacción de muchos hogares
- **Asegurado beneficios** de desempleo, asistencia social, vales de la Sección 8 y cupones para alimentos **después de que fueron negados**
- Orientado a la gente sobre la **certificación GED y capacitación de empleo**, entre muchos otros servicios

Estaremos aquí hasta el 31 de diciembre. Si tienen algún problema en el que les podamos ayudar, no dejen de visitarnos. Estamos localizados en el 87 East de la Calle 116.

Final wordsÚltimas palabras

It is impossible to touch upon everything that we did during our years in the Assembly. I love to serve the public and hope that I will have other opportunities to serve each of you in the future.

Thank you again for your support. If you need anything from my office, please feel free to stop by or call.

Respectfully,



Adam Clayton Powell

Es imposible incluir aquí todos los asuntos en los que trabajamos durante nuestros años en la Asamblea. Me encanta servirle al público y espero tener más oportunidades para servirle a cada uno de ustedes en el futuro.

Nuevamente, muchas gracias por todo su apoyo. Si necesitan ayuda de mi oficina, por favor visítennos o llámennos.

Atentamente,



Adam Clayton Powell

New York State Assembly • Albany, New York 12248

PRSRT STD.
U.S. POSTAGE
PAID
Albany, New York
Permit No. 75



A message from
Assemblyman

**Adam
Clayton
Powell**

SUMMER 2010

CIS Proof 2
7-26-10